

BO
ZAR



CUBALANDZ

festival

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS



15 JUNE '19

CONTEMPORARY CUBAN ART

MUSIC - DANCE - VISUAL ART - CINEMA - FAMILY ACTIVITY

FR **BOZAR** et Camarote asbl présentent la troisième édition de Cubalandz, le festival dédié au meilleur de la culture cubaine contemporaine. Portée par une vitalité bouillonnante, cette culture est le produit d'un dialogue constant entre diverses traditions qui cohabitent et génèrent une production originale. Pour refléter cette richesse, Cubalandz vous propose des concerts, un spectacle de danse, une exposition, des films, des DJ sets, et - grande nouveauté - une foule d'activités ludiques pour toute la famille !

Cette nouvelle édition de Cubalandz braque les projecteurs sur la création cinématographique cubaine au travers d'une sélection de classiques et de courts-métrages issus du festival légendaire Muestra Joven. Une exposition dédiée aux affiches de films hautes en couleurs qui font la fierté de Cuba vous est également proposée.

Après une série d'ateliers en tous genres, nous accueillons la fabuleuse danseuse et chorégraphe Judith Sánchez Ruiz (Cuba) en duo avec Moya Michael (Afrique du Sud), l'Alejandro Vargas Trio et son jazz afro-cubain, ainsi que le projet détonant « Cubafrobeat » qui réunit le

Londonien Lokhi Terra et l'Anglo-Nigérian Dele Sosimi. L'apothéose de la soirée viendra au son de DJ Cami Layé Okún du collectif HAPE et de son groove funky et afro-cubain, suivi des beats frénétiques de DJ SebCat du collectif Rebel Up!. Le tout, rehaussé par la présence de l'artiste vidéo Maria Ilia, qui vous dévoile un mapping vidéo surprenant.

Pour les gourmands, de délicieux mets concoctés par la maison de Shago de Cuba sont prévus. De quoi vous dépayser, le temps d'une journée, en vous immergeant dans l'univers doux et ensoleillé de la culture afro-cubaine.

NL **BOZAR** en Camarote vzw stellen de derde editie van Cubalandz voor, het festival dat het beste van de hedendaagse Cubaanse cultuur in de kijker zet. Deze bijzonder levendige cultuur is het resultaat van een constante dialoog tussen diverse tradities in het land die een origineel product voortbrengen. Als weerspiegeling van die rijkdom brengt Cubalandz concerten, een dansvoorstelling, een tentoonstelling, films, dj-sets, en - nieuw dit jaar - een massa leuke activiteiten voor het hele gezin!

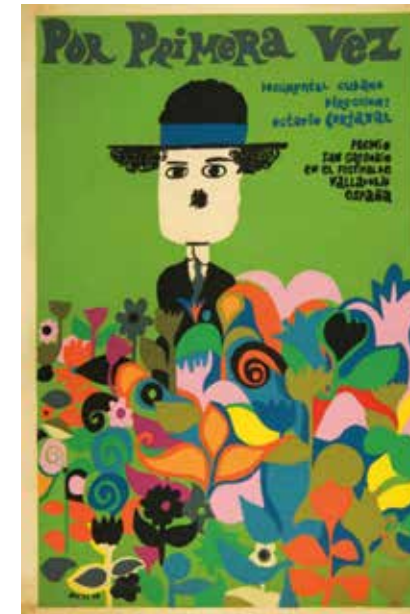
Deze nieuwe editie van Cubalandz zet de Cubaanse cinema in de kijker, met een selectie kortfilms en klassieke films afkomstig van het legendarische festival Muestra Joven. Bovendien krijg je een tentoonstelling voorgeschoteld met de kleurrijke filmaffiches waar Cuba zo trots op is.

Na een reeks uiteenlopende workshops verwelkomen we graag de fantastische danseres en choreografe Judith Sánchez Ruiz (Cuba) samen met Moya Michael (Zuid-Afrika), het Alejandro Vargas Trio met hun Afro-Cubaanse jazz, en het knallende

project Cubafrobeat van Londenaar Lokhi Terra en Anglo-Nigeriaan Dele Sosimi. Dj Cami Layé Okún van het collectief HAPE sluit de avond af met zijn funky, Afro-Cubaanse groove, gevolgd door de uitbundige beats van dj SebCat van het collectief Rebel Up!. Videokunstenaar Maria Ilia verblijdt ons met haar gezelschap en een verbluffende videomapping.

Voor de lekkerbekken onder ons zet Shago de Cuba overheerlijke maaltijden op tafel. Voor ieder wat wils dus om een hele dag te proeven van de aangename, zonnige Afro-Cubaanse cultuur.

COURTS-MÉTRAGES CUBAINS · CUBAANSE KORTFILMS



FR Retracez l'histoire du cinéma cubain lors de cette journée festive placée sous le signe de la culture cubaine. Vous découvrirez des œuvres encore marquées par l'influence de l'État, mais aussi des films créatifs qui marquèrent le début du XXI^e siècle par leur étonnante nouveauté. Le festival Muestra Joven a ici joué un rôle crucial en permettant aux jeunes réalisateurs, encore méconnus, de s'exprimer et de toucher un nouveau public en faisant appel aux dernières technologies. Plus récemment, des cinéastes se sont laissés inspirer par cette période florissante, tout en apportant une touche personnelle, caractérisée par des scénarios complexes et une esthétique novatrice.

NL Tijdens deze feestelijke dag die volledig in het teken van Cuba staat, worden films uit de Cubaanse geschiedenis vertoond. Er wordt een reis gemaakt van cinemawerken die nog de invloed ondergingen van de staat naar uiterst creatieve en vrije films aan het begin van de 21ste eeuw. Van belang hierbij was het festival Muestra Joven, waar vooral jonge regisseurs met een ongeziene cinematografie met de nieuwste technische snufjes een stem kregen. Ook de meest recente filmontwikkelaars zijn geïnspireerd door deze vernieuwende periode, maar leggen tevens hun eigen accenten met complexe verhaallijnen en een vernieuwende esthetiek.

PROGRAMME · PROGRAMMA

Por primera vez

Octavio Cortáza, 1967 (10')

FR Impressions et opinions de paysans vivant dans les montagnes orientales de Cuba après la visite des unités de cinémobile de l'ICAIC.

NL Impressies en meningen van boeren die wonen in de oostelijke bergen van Cuba na het bezoek van de mobiele cinema's van ICAIC's.

Now

Santiago Álvarez, 1965 (6')

FR Clip vidéo et classique du « cinéma d'agitation » dédié à la lutte contre la discrimination raciale aux États-Unis.

NL Videoclip en klassieker van de 'agitatiecinema', gewijd aan de bestrijding van rassendiscriminatie in de Verenigde Staten.

79 Primaveras

Santiago Álvarez, 1969 (24')

FR Biographie de Hô Chi Minh, poète, homme politique et leader du mouvement révolutionnaire vietnamien.

NL Biografie van Ho Chi Minh: dichter, politicus en leider van de Vietnamese revolutionaire beweging.

Estética

Enrique Colina, 1984 (11')

FR Critique d'une esthétique jugée de mauvais goût, cultivée au sein de la société, parfois par ignorance ou négligence.

NL Kritiek op een esthetiek van slechte smaak dat gecultiveerd wordt in de maatschappij, soms door onwetendheid of nalatigheid.

Vecinos

Enrique Colina, 1985 (16')

FR Critique satirique du non-respect des règles de bon voisinage et des règlements dans les immeubles collectifs.

NL Satirische kritiek op de niet-naleving van de regels voor een goede verstandhouding met je burens en op de regelgeving in druk bewoonde gebouwen.

Tilín Tilín

Violena Ampudia, 2016 (3')

FR Deux filles jouent innocemment à la vie d'adulte en imitant le comportement de leur mère.

NL Twee onschuldige meisjes doen zich voor al volwassenen door het gedrag van hun moeder na te bootsen.

No Country for old Square

Ermitis Blanco Fernández & Yolanda Durán, 2016 (13')

FR Un homme se rebelle contre son patron.

NL Een man rebelleert tegen zijn baas.

Descompuesto

Jarol Cuéllar, 2018 (8')

FR Ce film d'animation présente une course de voiture opposant deux personnages : White et Black. Une métaphore de la lutte entre intolérance et ouverture.

NL Deze animatiefilm toont een autorace tussen de personages Wit en Zwart. Een metafoor voor de strijd tussen intolerantie en openheid.

Los perros de Amundsen

Rafael Ramírez, 2017 (27')

FR Un inspecteur spécialisé dans les accidents du travail écrit des poèmes en suivant sa propre méthode.

NL Een inspecteur die arbeidsongevallen bestudeert, schrijft gedichten volgens zijn eigen methode.

Metatrón

Alejandro Alonso, 2018 (13')

FR Un scientifique obsédé par la fin du monde conçoit une île où les humains iraient habiter en cas d'apocalypse. Il nous livre son prototype d'un univers parfait : le métatron.

NL Een wetenschapper die geobsedeerd is door het einde van de wereld, ontwerpt een eiland waar mensen zullen wonen bij een apocalyps. Hij geeft ons zijn prototype van een perfect universum: de metatron.

Apuntes en la orilla

Luis Alejandro Yero, 2016 (14')

FR Deux frères alcooliques ont pour seuls biens un chaudron, un couteau et un livre d'entretiens avec Fidel Castro. Ils se réfugient dans une station thermale abandonnée.

NL Twee alcoholische broers hebben enkel een ketel, een mes en een boek met interviews met Fidel Castro. Ze vluchten naar een verlaten kuuroord.

A pesar de todo

2013 (32')

FR Le plasticien cubain Maykel Herrera crée ses œuvres à partir de souvenirs de son enfance et de traces laissées par le blocus nord-américain.

NL De Cubaanse kunstenaar Maykel Herrera maakt kunst waarbij hij inspiratie haalt uit zijn jeugdherinneringen en overblijfselen van de Noord-Amerikaanse blokkade.

DESSIN, MAQUILLAGE, PIÑATA CUBAINE ·
TEKENEN, MAKE-UP, CUBAANSE PIÑATA



© DR · CR

FR Offrez à vos enfants un moment d'amusement et d'émerveillement lors de cet atelier de dessin et de grimage. L'occasion pour eux de découvrir la piñata cubaine et ses délicieuses friandises !

NL Laat je kinderen verwonderen en plezier maken tijdens deze teken- en schminkworkshop. Daarnaast hebben ze de kans om de Cubaanse piñata en zijn heerlijke traktaties te ontdekken!

À partir de 3 ans · Vanaf 3 jaar oud

CONSTRUCTION D'UN HÉROS DE FICTION CUBAIN
À L'AIDE DE PLANCHETTES KAPLA · BOUW VAN
EEN CUBAANSE FICTIEHELD IN KAPLAPLANKJES



© DR · CR

FR Connaissez-vous le Kapla ? Le but de ce jeu est d'empiler des planchettes en pin pour créer des constructions originales. Comme toute production culturelle, le Kapla dispose de son propre vocabulaire. Une équipe de professionnels passionnés et pédagogues se feront un plaisir de vous le transmettre lors de cet atelier destiné aux enfants comme aux adultes. Ils vous aideront à créer vos propres œuvres, ainsi qu'une reproduction d'Elpidio Valdès, un guérillero fictif et personnage de dessin animé emblématique de Cuba. Découvrez l'univers magique du Kapla, où tout devient possible dès lors que l'on assimile quelques notions de base. Un atelier ludique, créatif et coopératif à vivre seul, entre amis ou en famille.

Les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

NL Al gehoord van Kapla? Het is een spel waarbij de spelers houten plankjes moeten stapelen om originele gebouwen te maken. Net als elke culturele productie beschikt Kapla over een eigen woordenschat. Een team van gepassioneerde vaklui vertelt er graag meer over tijdens deze workshop, die zowel kinderen als volwassenen zal bekoren. Ze helpen je bij het creëren van eigen werkjes, maar ook bij een reproductie van Elpidio Valdès, een fictieve guerrilla en bekende stripfiguur uit Cuba. Ontdek het magische Kapla-universum, waar alles mogelijk wordt zodra je de basisbegrippen onder de knie hebt. Een leuke, creatieve en coöperatieve workshop om alleen, onder vrienden of met het gezin te beleven.

Kinderen jonger dan 6 jaar oud moeten begeleid worden door een volwassene.

LA BIBLIOCYCLETTE



© DR · GR

FR Un soir, alors qu'elle va se coucher, Miléna Van Hoff tombe nez à nez avec une souris. Elles font connaissance. La souris s'appelle Francine. Elle rêve de faire le tour du monde. Pour réaliser son vœux le plus cher, Miléna lui construit une bicyclette un peu spéciale : une bibliocyclette. Le principe est simple, c'est une bibliothèque sur roulettes, que l'on tire à vélo. Ainsi, Miléna réalise elle aussi son rêve : raconter aux enfants de merveilleuses histoires. Rejointe à cette occasion par Lucie Jans, elle vous narre les aventures de Francine à Cuba. Jonglant entre le français et le néerlandais, Mélina et Lucie forment un duo de conteuses bilingue unique en son genre. Un voyage poétique et une rencontre humaine que vos petits bouts n'oublieront pas de sitôt.

À partir de 3 ans

Langue : néerlandais et français

Capacité : 40 enfants

NL Op een avond, net voor ze gaat slapen, komt Miléna Van Hoff oog in oog te staan met een muis, waarna ze elkaar beter leren kennen. De muis heet Francine en droomt ervan een reis rond de wereld te maken. Om haar dierbaarste wens in vervulling te brengen, bouwt Miléna een speciale fiets voor haar: een bibliocyclette. Het principe is eenvoudig: een bibliotheek op wieltes die je met de fiets voorttrekt. Zo kan Miléna ook haar droom waarmaken: wonderlijke verhalen vertellen aan kinderen. Samen met Lucie Jans, haar partner voor de gelegenheid, vertelt ze je over de avonturen van Francine in Cuba. Mélina en Lucie vertellen nu eens in het Frans, dan weer in het Nederlands, en vormen zo een tweetalig vertellersduo dat uniek is in zijn soort. Dit wordt een poëtische reis en een menselijke ontmoeting die je kleine spruiten niet gauw zullen vergeten.

Vanaf 3 jaar oud

Taal: Nederlands en Frans

Capaciteit: 40 kinderen

BRICOPHORYTHME · BRICOPHORYTHM

Animé par · Geanimeerd door Guillaume Codutti



© DR · GR

FR Bricopho... quoi ? Un orchestre bricophonique se compose d'instruments faits de bric et de broc. Ce type de lutherie, basée sur la récupération d'objets en tous genres, s'appelle la lutherie sauvage. Elle donne naissance à des sonorités étranges, parfois loufoques ou belles ; mais ce qui frappe surtout, c'est l'incroyable diversité des instruments et leur singularité. Lors de cet atelier, le percussionniste Guillaume Codutti propose aux enfants des jeux d'écoute, d'improvisation et d'orchestration, mais aussi de créer leurs propres œuvres. Une initiation aux rythmes cubains et une invitation à la découverte musicale des plus surprenantes.

À partir de 3 ans

Sur inscription

Capacité : 12 enfants

NL Brico... wat? Een bricofonisch orkest bestaat uit instrumenten die gemaakt zijn uit allerlei materialen. Voor dit soort instrumentenbouwerij worden allerlei voorwerpen hergebruikt. Er komen vreemde, gekke, maar ook mooie klanken uit voort. Toch vallen vooral de ongelooflijke diversiteit en het unieke karakter van de instrumenten op. Tijdens deze workshop leren de kinderen luister-, improvisatie- en orkestratiespulletjes van percussionist Guillaume Codutti, die hen ook toont hoe ze zelf een muziekstuk kunnen schrijven. Een initiatie tot de Cubaanse ritmes en een van de meest verrassende muzikale ontdekkingstochten.

Vanaf 6 jaar oud

Op inschrijving

Capaciteit: 12 kinderen

AFFICHES DE CINÉMA CUBAIN · CUBAANSE BIOSCOOPAFFICHES

Pour le 60^e anniversaire de l'ICAIC · Voor de 60ste verjaardag van ICAIC
(Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos)



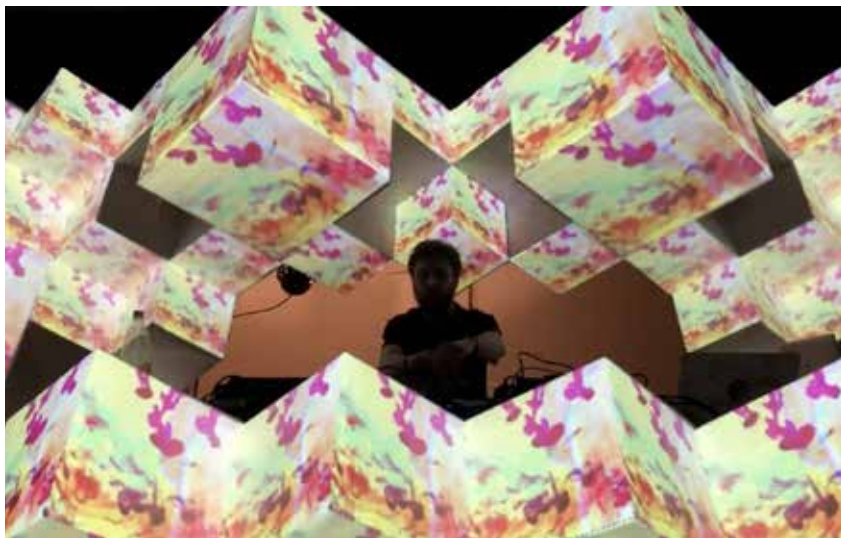
FR Fondé en 1959, deux mois après la victoire des révolutionnaires cubains, l'Institut cubain d'art et d'industrie cinématographiques (ICAIC) avait pour mission d'élaborer une politique d'exposition et une stratégie de communication visant à l'éducation culturelle du public cubain. Les affiches de films réalisées par l'institut représentaient le modèle de graphisme par excellence. Apprécies pour leurs qualités esthétiques et leur puissance communicationnelle, elles trônèrent sur les murs des salles de cinéma, dans la rue, dans les bureaux et intégrèrent même la décoration de nombreux intérieurs. Depuis 60 ans, un groupe de graphistes emblématiques collaborent avec l'ICAIC. Certains d'entre eux, tels Eduardo Muñoz Bach, Antonio Fernández Reboiro ou Antonio Pérez, ont défini les codes de la conception de l'affiche culturelle ; d'autres, parmi la nouvelle génération, assurent la continuité de cette tradition qui contribue, aujourd'hui encore, à nourrir l'imaginaire culturel des Cubains.

NL Het Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (Cubaanse instituut voor de cinematografische kunst en industrie) werd opgericht in 1959, twee maanden na de revolutie. Het instituut kreeg de opdracht om een tentoonstellingsbeleid en communicatiestrategie uit te werken, met als einddoel de cultuureducatie van het Cubaanse volk. De filmaffiches die het instituut produceerde, werden zowel om hun esthetische kwaliteit als om hun communicatieve kracht geroemd. De affiches sierden niet alleen de bioscooppuren en het straatbeeld, maar kregen ook in menig interieur een plekje aan de muur. Het ICAIC werkt al 60 jaar lang samen met een groep legendarische grafisch ontwerpers. Enkelen van hen, zoals Eduardo Muñoz Bach, Antonio Fernández Reboiro en Antonio Pérez, gingen samen een ontwerpcode bepalen voor culturele affiches. De jongere generatie maakt er werk van om deze traditie verder te zetten, en zo de culturele verbeeldingskracht van het Cubaanse volk te voeden.

18:00

Vernissage de l'exposition · Vernissage van de tentoonstelling

MARIA ILIA



© DR - CR

FR Maria Ilia vit à Bruxelles. Architecte et plasticienne freelance, elle met son expérience d'architecte au service de sa passion pour les arts plastiques. Sa maîtrise du crossover atteint ici des sommets dans ce mappage sophistiqué et coloré d'images vidéo qui présente des motifs et des structures faites à la main pour des événements et des festivals.

NL Freelance architecte en beeldend kunstenaar Maria Ilia woont in Brussel. In haar werk combineert ze haar ervaring in de architectuur met haar passie voor beeldende kunst. Een cross-overmethode die uitmondt in een gesofisticeerde, kleurrijke videomapping op handgemaakte structuren voor evenementen en festivals.

JUDITH SANCHEZ RUIZ WITH MOYA MICHAEL



© David Beecroft

FR La plasticienne Ana Mendieta (1948-1985) était l'une des artistes cubaines les plus influentes. On trouve plusieurs thèmes récurrents dans son œuvre, comme le genre, l'identité et la mort, établissant ainsi des parallèles entre le corps et la nature. L'utilisation fréquente de sang dans son travail visait à dénoncer l'oppression des femmes. Dans leur performance *Squat, Bend, Kneel and Die*, la metteuse en scène Judith Sánchez Ruíz (JSR Company), la performeuse Moya Michael et le musicien Oreste Noda ont trouvé l'inspiration pour rendre hommage à Mendieta. Dans cette chorégraphie expérimentale teintée d'une bonne dose de symbolisme, des sujets comme l'appartenance ethnique, la culture et la foi sont abordés. Autant de thèmes chers à Mendieta.

NL De visuele artieste Ana Mendieta (1948-1985) was een van de belangrijkste Cubaanse artiestes. In haar werk verkende ze parallellen tussen het lichaam en de natuur om thema's als gender, identiteit en dood aan te snijden. Het veelvuldige gebruik van bloed in haar werk deed dienst als aanklacht tegen vrouwelijke onderdrukking. In de performance act *Squat, Bend, Kneel and Die* vonden regisseuse Judith Sánchez Ruíz (JSR Company) in samenwerking met de performer Moya Michael en de muzikant Oreste Noda de inspiratie voor een eerbetoon aan Mendieta. In een experimentele choreografie met een grote dosis symboliek worden kwesties als ras, cultuur en geloof aangehaald. Thema's die Mendieta na aan het hart lagen.

CONCERT
20:00-21:30 - TERARKEN

ALEJANDRO VARGAS TRIO

ALEJANDRO VARGAS, piano
STEPHEN SCHARMIN, batterie · drums
GAËTAN CASTEELS, bas · basse



© DR · CR

FR Alejandro Vargas fait partie de ces musiciens qui parviennent à allier une aisance technique hallucinante et une profonde musicalité. À ces qualités s'ajoute un sens du rythme unique : un atout pour ce pianiste cubain qui mêle allègrement le jazz, la musique populaire cubaine, le minimalisme, l'improvisation et l'expérimentation. Cette maîtrise et ce goût pour l'exploration, Alejandro Vargas les doit à ses mentors, le compositeur de jazz Joel Rodríguez Milord, le pianiste Ulises Hernández et Harold Gramatges, véritable pionnier de la musique contemporaine cubaine. Il a également suivi les master classes de légendes vivantes telles que Herbie Hancock, Chucho Valdés, Danilo Pérez et Jorge Luis Prats. Découvrez-le entouré de deux musiciens belges de premier plan : le contrebassiste bruxellois Gaëtan Casteels et le batteur flamand Stephen Scharmin.

NL Alejandro Vargas is een muzikant die met sprekend technisch gemak een hoogstaande muzikaliteit aan de dag legt. Daarbij komt nog zijn unieke gevoel voor ritme: een echte troef voor deze Cubaanse pianist die met gemak jazz, Cubaanse popmuziek, minimalisme, improvisatie en experimentele muziek met elkaar vermengt. Alejandro Vargas dankt zijn technische beheersing en zin voor avontuur aan zijn mentors: jazzcomponist Joel Rodríguez Milord, pianist Ulises Hernández en Harold Gramatges, een echte pionier van de Cubaanse hedendaagse muziek. Bovendien volgde hij masterclasses bij levende legendes als Herbie Hancock, Chucho Valdés, Danilo Pérez en Jorge Luis Prats. Hij betreedt ons podium met twee fantastische Belgische muzikanten: de Brusselse contrabassist Gaëtan Casteels en de Vlaamse drummer Stephen Scharmin.

CONCERT
22:00-23:30 - TERARKEN

LOKKHI TERRA MEETS DELE SOSIMI: CUBAFROBEAT

KISHON KHAN, piano - DELE SOSIMI, piano, chant · zang - JAVIER CAMILO, bongos, chant · zang - ORESTE "SAMBROSO" NODA, congas - CARLOS "CACHI" ACOSTA ORTIZ & FLAVIO CORREA, bata - JAMIE TROWELL, batterie · drums - SUMAN JOSHI, basse · bas - SAHRA GURE, chant · zang - JUSTIN THURGUR, trombone - GRAEME FLOWERS, trompette · trompet (Guest) - FINN PETERS, saxophone, flute · saxofoon, fluit - TAMAR OSBORN, saxophone baryton, flûte · baritonsaxofoon, fluit - DAVID ROS, ingénieur du son · geluid techniker



© Nancy Honey

FR Cubafrobeat, où l'histoire d'une rencontre qui fait des étincelles. D'un côté, on trouve Lokkhi Terra. Ce groupe britannique acclamé par la critique réunit dans sa musique différentes traditions présentes à Londres, à savoir : la rumba cubaine, la musique traditionnelle bengali et l'afrobeat. Le tout est joué sur des instruments asiatiques et latino-américains, avec une touche de sonorités d'Afrique du Sud. De l'autre côté, on trouve Dele Sosim, claviériste londonien d'origine nigériane et grand représentant de l'afrobeat. Pour le magazine *Time Out London*, il s'agit ici de « têtes d'affiche époustouflantes » et d'un « majestueux mélange de cultures qui crée aisément des ponts entre les rythmes de raga indien, les grooves afro-cubains, l'acid jazz, le funk et l'improvisation fluide. »

NL Cubafrobeat, of hoe een ontmoeting voor vuurwerk kan zorgen. Aan de ene kant staat Lokkhi Terra. De bejubelde Britse groep vermengt verschillende genres die Londen rijk is: Cubaanse rumba, traditionele muziek uit Bangladesh en afrobeat. Alles wordt gespeeld op Aziatische en Latijns-Amerikaanse instrumenten, met een zweem van Zuid-Afrikaanse klanken. Aan de andere kant staat Dele Sosim, een Londense toetsenist van Nigeriaanse afkomst en een groot vertegenwoordiger van de afrobeat. Het magazine *Time Out London* heeft het over "een adembenemende hoofdact" en "een imposante culturele mix die met gemak bruggen bouwt tussen Indiase ragaritmies, Afro-Cubaanse grooves, acid jazz, funk en een vloeiende improvisatie".

DJS CAMI LAYÉ OKÚN (HAPE)



© DR · GR

FR Le collectif **HAPE** a vu le jour à La Havane, en 2016, et s'est rapidement imposé comme un formidable activateur de talents locaux. Succès oblige, il ne lui a pas fallu longtemps pour collaborer avec quelques-uns des artistes émergents les plus innovants de la musique alternative cubaine, comme El Individuo et Eric CimaFunk, ainsi que des DJ et musiciens d'envergure internationale comme Gilles Peterson. Pour cette édition du Cubalandz, le collectif vous fera découvrir Cami Layé Okún, une DJ cubaine, et son feu d'artifice musical mixant sonorités afro-caribéennes, musique tropicale et grooves funky en direct d'Amazonie. Passionnée par les vinyles, elle les collectionne et en recherche aux quatre coins du monde. Prêts pour une soirée 100 % vinyle ?

NL Het collectief **HAPE** zag in 2016 het levenslicht in Havana en spoorde al gauw lokaal talent aan. Dankzij hun succes duurde het niet lang voor ze samenwerkten met enkele van de meest vernieuwende Cubaanse undergroundartiesten, zoals El Individuo en Eric CimaFunk, maar ook met internationale dj's en muzikanten als Gilles Peterson. Voor deze editie stellen ze je graag voor aan Cami Layé Okún, een Cubaanse dj. Haar muziek wordt onder meer gekenmerkt door Afro-Caribische, tropische funky grooves uit het Amazonegebied. Vinyl speelt een grote rol in haar werk. Ze verzamelt platen uit de hele wereld en geeft 100% vinyl feestjes!

SEBCAT (REBEL UP!)



© DR · GR

FR Cela fait plus de 10 ans que **Rebel Up!** fait se trémousser la faune nocturne bruxelloise et amstellodamoise aux sons du global underground. La recette de son succès ? Mélanger musique de l'autre bout du monde, musique ethnique traditionnelle et musique électronique contemporaine. SebCat, fondateur de Rebel Up, vit la musique à 100 à l'heure. C'est lui qui électrise les shows diffusés par BRUZZ, Kiosk Radio et d'autres chaînes de radio. Leur nouveau label digital et numérique Rebel Up Records fait découvrir aux amateurs toute la diversité des sonorités contemporaines en les faisant voyager sur des titres ghanéens, mexicains, irakiens, belges... du global underground. Un DJ set afro-latino entre tambours et congos !

NL **Rebel Up!** brengt al meer dan tien jaar underground wereldklanken naar het Brusselse en het Amsterdamse nachtleven. Het collectief combineert ruwere wereldmuziek met traditionele etnische en hedendaagse elektronische klanken. De oprichter van Rebel Up, SebCat, is voltijds bezig met muziek en maakt radio voor BRUZZ, Kiosk Radio en andere zenders. Het nieuwe digitale en vinyl label Rebel Up Records deelt de klank van hedendaagse diversiteit via wereldwijde undergroundmuziek uit onder meer Ghana, Mexico, Irak en België. Verwacht je aan een Afro-Latino dj-set tussen tambor en congodrums in!



SCANNEZ CE CODE ET ÉCOUTEZ NOTRE
PLAYLIST WORLD SUR SPOTIFY
SCAN DEZE CODE EN BELUISTER ONZE WORLD
PLAYLIST OP SPOTIFY



Cliquez sur recherche
Ga naar zoeken



Cliquez sur l'appareil photo
Druk op de camera



Scannez le code
Scan de code

Follow us on    

partenaires · partners



Copyright Photo cover: Anna Campbell

BO ZAR

DISCOVER OUR WORLD MUSIC SEASON '19-'20

18.09.19

Astillero
Tango

10.10.19

Toko Telo

18.10.19

Marja Mortensson

19.10.19

Anne Hytta

19.10.19

Frigg

26.10.19

Sufi Night

06.11.19

Bulgarian Voices Angelite

15.11.19

Sacred Persian Songs
Sahar Mohammadi - Iran

22 & 23.11.19

Mousseem Sounds

08.12.19

Angélique Kidjo sings Philip Glass
with Antwerp Symphony Orchestra

10.01.20

Juan José Mosalini
Tango

27.01.20

Chinese New Year Concert

07.02.20

La Fura Dels Baus
Free Bach 212

07.02.20

Shamss Ensemble, Keykhosro
Pournazeri, Homayoun Shajarian
Iran

29.02.20

Uday Bhawalkar, Pratap Awad &
Hathor Consort
Dhrupad Fantasia

04-08.03.20

Bruselas Flamenco Festival
4th Edition

17.03.20

Avi Avital
Between Worlds

23.04.20

Merope & Širom
Indie Folk Night

23.05.20

Fernandez Fierro Orquesta Típica
Tango

20.06.20

Cubalandz

More info: bozar.be

